

**MARKTGEMEINDE  
TRAMIN AN DER  
WEINSTRASSE**



**BORGATA DI TER-  
MENO SULLA STRA-  
DA DEL VINO**

**REGOLAMENTO**

**PER L'ACCESSO AGLI APPARTAMENTI CON IL SERVIZIO  
“ACCOMPAGNAMENTO  
ABITATIVO PER ANZIANI NELLA  
CASA DI RIPOSO E DI DEGENZA S.  
ANNA”**

**VERORDNUNG**

**FÜR DEN ZUGANG ZU DEN WOHNUNGEN MIT DEM DIENST  
„BEGLEITETES WOHNEN FÜR  
SENIORINNEN UND SENIOREN  
IM ALTEN- UND PFLEGEHEIM ST.  
ANNA“**

approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 67 del 19.12.2019

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 67 vom 19.12.2019

## **Articolo 1**

### **Definizione**

1. Gli appartamenti per persone anziane sono destinati ad accogliere persone anziane autosufficienti ai sensi dell'articolo 4. Si tratta di piccoli appartamenti, privi di barriere architettoniche, progettati e costruiti secondo particolari criteri architettonici che rispondono alle esigenze delle persone anziane.

2. L'assegnazione dell'appartamento avviene secondo i seguenti criteri:

- età,
- fabbisogno di assistenza e cura,
- ambiente sociale, infrastruttura, rete (p.e. sfratto, inabitabilità o sovraffollamento dell'appartamento ecc.),
- presenza di barriere architettoniche che limitino la normale vita di relazione,
- anzianità di residenza.

## **Articolo 2**

### **Domande**

1. L'assegnazione degli appartamenti avviene in base a domanda scritta, corredata dalla documentazione richiesta, da inoltrare all'amministrazione comunale. Il termine di presentazione delle domande verrà fissato dalla Giunta comunale e reso noto al pubblico ogni qualvolta si libera un'appartamento.

2. Entro 30 giorni dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande, la Giunta comunale esamina le domande pervenute e compila la graduatoria provvisoria.

3. La graduatoria provvisoria viene affissa entro ulteriori 15 giorni all'albo pretorio digitale e inoltrato per conoscenza ai richiedenti.

4. Entro 30 giorni dall'affissione all'albo pretorio digitale i richiedenti possono presentare alla Giunta Comunale opposizioni motivate in merito alla graduatoria provvisoria.

5. Entro 15 giorni la Giunta comunale compila la graduatoria definitiva, che verrà trasmessa ai concorrenti nonché pubblicata all'albo pretorio digitale del Comune.

6. Per le coppie verrà redatta un'apposita graduatoria, adottando gli stessi criteri di valutazione validi per i/le richiedenti singoli/e e prendendo in considerazione la situazione del/la richiedente.

7. Gli appartamenti disponibili saranno assegnati in base al punteggio ottenuto. In caso di parità di punteggio l'appartamento verrà assegnato al/la richiedente più anziano/a.

## **Artikel 1**

### **Definition**

1. Die Wohnungen sind zur Aufnahme selbständiger alter Menschen im Sinne von Artikel 4 bestimmt. Es handelt sich um Kleinwohnungen, die nach besonderen architektonischen Kriterien barrierefrei und seniorengerecht gebaut wurden.

2. Die Zuweisung der Wohnungen erfolgt aufgrund der folgenden Kriterien:

- Alter,
- Pflege und Betreuungsbedarf,
- soziales Umfeld, Infrastruktur, Netzwerk (z.B. Zwangsräumung, Unbewohnbarkeit oder Überfüllung der Wohnung usw.),
- Vorhandensein architektonischer Hindernisse, die sich auf einen normalen Lebenslauf auswirken,
- Dauer der Ansässigkeit.

## **Artikel 2**

### **Anträge**

1. Die Wohnungen werden aufgrund schriftlicher Ansuchen vergeben. Die erforderlichen Unterlagen sind dem Ansuchen beizulegen und an die Gemeindeverwaltung zu richten. Der Termin der einzureichenden Ansuchen wird jeweils im Falle des Freiwerdens einer Wohnung vom Gemeindevorschuss festgesetzt und durch Veröffentlichung bekanntgegeben.

2. Innerhalb von 30 Tagen ab Terminablauf für das Einreichen der Gesuche überprüft der Gemeindevorschuss die eingereichten Ansuchen und erstellt die provisorische Rangordnung.

3. Die provisorische Rangordnung wird innerhalb von weiteren 15 Tagen an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht und den Bewerbern zur Kenntnisnahme zugeschickt.

4. Innerhalb von 30 Tagen ab Anschlag an der digitalen Amtstafel können die Bewerber begründete Einwände gegen die provisorische Rangordnung dem Gemeindevorschuss vorlegen.

5. Innerhalb von 15 Tagen erstellt der Gemeindevorschuss die endgültige Rangordnung. Diese wird den Bewerbern zugeschickt und an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

6. Für Paare wird eine eigene Rangordnung unter Anwendung derselben Bewertungskriterien wie bei Einzelpersonen erstellt, wobei von der Situation des Antragstellers/der Antragstellerin ausgegangen wird.

7. Die verfügbaren Wohnungen werden auf der Grundlage der erreichten Punktzahl zugeteilt. Bei Punktgleichheit wird die Altenwohnung dem/der älteren Antragsteller/in zugewiesen.

8. La graduatoria rimane in vigore fino quando si libera di nuovo un'appartamento.

### **Articolo 3**

#### **Criteri di valutazione**

1. La graduatoria verrà stilata secondo i criteri fissati nell'allegato A del presente regolamento.

### **Articolo 4**

#### **Destinatari**

1. Per essere ammessi al servizio occorre essere in possesso dei seguenti requisiti:

- residenza in Alto Adige,
- età minima di 65 anni,
- autonomia o livello di assistenza 1, in casi eccezionali è prevista anche l'ammissione di richiedenti con livello assistenziale 2 che però possono vivere autonomamente in appartamento,
- bisogni di natura sociale con stato di abbandono e solitudine grave, condizioni di vita critiche, sussistenza di rischio per l'incolumità e salute, presenza di barriere architettoniche, esigenza di assistenza specifiche e gravi, nessun altra possibilità di sostegno in ambito sociale.

2. I motivi di esclusione sono:

- dipendenze diagnosticate e accertate,
- malattie psicologiche diagnosticate, demenza o altre patologie psichiatriche, che non consentono una vita autonoma,
- altre situazioni specifiche, negative o comportamenti che non consentono una vita adeguata sociale e comunitaria.

3. Per coppie si devono intendere due persone conviventi non necessariamente sposate e non necessariamente di genere diverso, purché la persona che convive con il/la richiedente abbia compiuto il 55° anno di età.

4. In caso di decesso di un/a componente della coppia assegnataria, al/la superstite verrà assegnato, appena possibile, un appartamento per persona anziana autosufficiente singola. Lo stesso vale nel caso in cui un/a componente della coppia lasci l'appartamento per trasferirsi altrove.

### **Articolo 5**

#### **Assegnazione**

1. L'assegnazione dell'appartamento avviene con delibera della Giunta comunale in base alla graduatoria e con parere positivo da parte della struttura ospitante.

### **Articolo 6**

#### **Assegnazioni fuori graduatoria - emergenze**

1. Su segnalazione dei soggetti operanti nella rete dei servizi sociali e dietro presentazione di idonea

8. Die Rangordnung wird immer dann neu erstellt, sobald eine Wohnung frei wird.

### **Artikel 3**

#### **Bewertungskriterien**

1. Die Rangordnung wird nach den in der Anlage A festgesetzten Kriterien erstellt.

### **Artikel 4**

#### **Zielgruppe**

1. Für die Aufnahme in den Dienst müssen alle nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sein:

- Ansässigkeit in Südtirol,
- Alter von mindestens 65 Jahren,
- Selbständigkeit oder Pflegestufe 1, in Ausnahmefällen sind auch AntragstellerInnen der Pflegestufe 2 mit der Fähigkeit selbständig in einer Wohnung zu leben zugelassen,
- sozialer Bedarf aufgrund von drohender Vereinsamung, kritischen Lebensverhältnissen, mangelnder Sicherheit oder gesundheitlicher Integrität, architektonischen Barrieren, allgemeiner Hilfsbedürftigkeit oder fehlender oder unzureichender Unterstützung aus dem sozialen Umfeld.

2. Ausschlusskriterien sind:

- diagnostizierte oder offenkundige Suchterkrankungen,
- diagnostizierte psychische, demenzielle und psychiatrische Erkrankungen, welche keine autonome Lebensführung erlauben,
- besonders auffälliges, negatives und für das Wohnumfeld nicht zumutbares soziales Verhalten.

3. Als Paar sind zwei zusammenlebende Personen zu verstehen, die nicht unbedingt verheiratet und nicht notwendigerweise verschiedenen Geschlechts sein müssen. Die Person, die mit dem/der AntragstellerIn zusammenlebt, muss aber mindestens 55 Jahre alt sein.

4. Nach dem Ableben bzw. dem etwaigen Auszug einer der beiden Personen, die als Paar eine Wohnung bezogen haben, wird dem/der Hinterbliebenen so bald wie möglich eine Wohnung für eine/n selbständige/n alleinstehende/n Senior/in zugewiesen.

### **Artikel 5**

#### **Zuweisung**

1. Die Zuweisung der Wohnung erfolgt durch Beschluss des Gemeindevorstandes auf Grundlage der Rangordnung und nach Einholung des positiven Gutachtens für die Aufnahme der Trägerkörperschaft.

### **Artikel 6**

#### **Zuweisung außerhalb der Rangordnung – Notlage**

1. Einzelne Wohnungen können auf Meldung der Netzwerkpartner und unter Vorlage von geeigneten

documentazione è possibile assegnare singoli appartamenti, anche al di fuori della graduatoria, a persone che versano in situazioni di emergenza debitamente comprovate (sfratto, inabitabilità, gravi conflitti familiari ecc.). I/Le richiedenti devono comunque essere in possesso di tutti i requisiti previsti dal presente regolamento.

#### **Articolo 7**

##### **Procedura di accettazione**

1. La struttura ospitante provvederà a stipulare con l'assegnatario/a un apposito disciplinare di concessione amministrativa.
2. L'assegnatario/a dovrà definitivamente occupare l'appartamento entro 30 giorni dall'entrata in vigore del relativo provvedimento di assegnazione. Con apposito provvedimento adeguatamente motivato può essere concesso una proroga del termine di cui sopra.
3. La mancata occupazione dell'appartamento nei termini di cui al precedente comma equivale a mancata accettazione, la quale comporta la revoca dell'assegnazione.

#### **Articolo 8**

##### **Rinuncia all'assegnazione**

1. Qualora un/a richiedente ammesso/a non accetti l'appartamento offerto, verrà cancellato/a dalla graduatoria.

#### **Articolo 9**

##### **Tariffa**

1. Gli appartamenti vengono gestiti secondo la normativa e la prassi delle amministrazioni condominiali, fissando quale corrispettivo per la fruizione del rispettivo appartamento un importo pari al canone sociale ovvero al canone provinciale come da normativa provinciale vigente in materia (L.P. n. 13/1998). Le spese condominiali saranno a carico di ciascun/a assegnatario/a.

#### **Articolo 10**

##### **Regolamento dello stabile**

1. L'assegnatario/a deve altresì attenersi scrupolosamente al regolamento dello stabile vigente e lasciare l'appartamento nello stesso stato in cui l'ha trovato all'atto dell'assegnazione.

#### **Articolo 11**

##### **Revoca**

1. La Giunta comunale dispone con propria delibera la revoca dell'assegnazione e conseguentemente la risoluzione del disciplinare di concessione amministrativa qualora l'assegnatario/a:
  - a) non sia più autosufficiente nella gestione del proprio appartamento e soddisfi i requisiti per il ricovero in una struttura residenziale;
  - b) conceda l'uso a qualsiasi titolo dell'appartamento a terzi;

Unterlagen, auch abgesehen von der Rangordnung, an Personen zugewiesen werden, die sich in einer Notlage befinden (z. B. Zwangsräumung, Unbewohnbarkeit, familiäre Zerwürfnisse usw.) die Notlage muss ausführlich begründet sein, wobei die/der AntragstellerInnen die in dieser Verordnung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen müssen.

#### **Artikel 7**

##### **Aufnahmeverfahren**

1. Die Trägerkörperschaft wird mit dem/der Wohnungsempfänger/in ein entsprechendes Konzessionsabkommen abschließen.
2. Der/die WohnungsempfängerIn muss die Wohnung innerhalb von 30 Tagen ab Inkrafttreten der entsprechenden Zuweisungsmaßnahme endgültig beziehen. Einen Aufschub dieser Frist kann mit einer Maßnahme unter Angabe triftiger Gründe gewährt werden.
3. Wird die Wohnung nicht fristgerecht gemäß vorhergehendem Absatz bezogen, entspricht dies einer Ablehnung und die Zuweisung wird widerrufen.

#### **Artikel 8**

##### **Verzicht auf Zuweisung**

1. Wer die ihm/ihr angebotene Wohnung ablehnt, wird aus der Rangordnung gestrichen.

#### **Artikel 9**

##### **Tarife**

1. Die Wohnungen werden nach den Bestimmungen und der Praxis der Hausverwaltung verwaltet. Die Vergütung für die Nutzung der Wohnung wird nach dem sozialen Mietzins bzw. dem Landesmietzins berechnet, wie in der geltenden einschlägigen Landesgesetzgebung (L.G. Nr. 13/1998) vorgesehen ist. Die Nebenkosten tragen die einzelnen WohnungsempfängerInnen.

#### **Artikel 10**

##### **Hausordnung**

1. Der/die Wohnungsempfänger/in muss die geltende Hausordnung strengstens beachten und die Wohnung beim Auszug im selben Zustand wie bei der Übernahme hinterlassen.

#### **Artikel 11**

##### **Widerruf**

1. In folgenden Fällen widerruft der Gemeindeausschuss mit einem Beschluss die Zuweisung der Altenwohnung und löst folglich das Konzessionsabkommen auf:
  - a) wenn der/die Wohnungsempfänger/in die Wohnung nicht mehr selbständig halten kann und die Voraussetzungen für die Aufnahme in ein Heim erfüllt;
  - b) wenn der/die Wohnungsempfänger/in die Wohnung aus welchem Grund auch immer Dritten

- |   |  |
|---|--|
| <p>c) abbia accolto nell'abitazione altre persone rispetto a quelle indicate nella domanda di assegnazione dell'appartamento;</p> <p>d) compia gravi e ripetute infrazioni al regolamento dello stabile o si renda responsabile di ripetute liti o dissidi con gli altri ospiti o di comportamenti anti-sociali;</p> <p>e) non abiti in modo stabile ed effettivo appartamento per un periodo superiore a tre mesi consecutivi, salvo ricoveri ospedalieri o soggiorni di cura e salvo autorizzazione della struttura ospitante, giustificata da gravi motivi;</p> <p>f) si renda moroso.</p> | <p>überlässt;</p> <p>c) wenn andere Personen als jene, die im Wohnungsantrag angegeben wurden, in die Wohnung aufgenommen werden;</p> <p>d) bei wiederholten, groben Verstößen gegen die Hausordnung, bei wiederholtem Streit oder Zwist mit anderen Hausbewohnern oder bei asozialem Verhalten;</p> <p>e) wenn der/die Wohnungsempfänger/in die Wohnung während eines Zeitraumes von mehr als drei Monaten nicht ständig und tatsächlich bewohnt, mit Ausnahme von Krankenhaus- oder Kur-aufenthalten und von der Trägerkörperschaft aus schwerwiegenden Gründen genehmigten Fällen;</p> <p>f) bei Zahlungsrückstand.</p> |
|---|--|

## **Articolo 12**

### **Controversie**

1. Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente regolamento si rinvia alle leggi vigenti in materia.

## **Artikel 12**

### **Streitfragen**

1. Für alles, was hier nicht ausdrücklich geregelt ist, kommen die geltenden einschlägigen Gesetzesbestimmungen zur Anwendung